



## Bản Tin Mục Vụ

# Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

## Our Mother of Perpetual Help Parish

2121 West Apollo Rd, Garland, TX 75044  
 Điện thoại: (972) 414-7073 ♦ Fax: (972) 530-6428  
 Web: www.dmhcg.org

**Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa**

**Ngày 10-01-2010**

### CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT  
 Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, DCCT

### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh -trannoanh@yahoo.com

### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn ..... 469-879-9729

### BAN ĐIỀU HÀNH

Ô. Trần Mạnh Trác . . . . . 469-556-7140

### KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng . . . . . 469-212-3452

#### Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng . . . . . 972-530-6220

#### Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Bùi Quang Huấn . . . . . 972-470-0772

#### Ca Đoàn

Thánh Linh . . . . . 972-231-4084

Trình Vương . . . . . 972-496-2789

Augustine . . . . . 972-335-1623

Fiat . . . . . 972-530-2258

Thiếu Nhi . . . . . 214-207-8548

### KHỐI HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

#### Ban Giáo Lý Dự Tông

A. Đàm Hữu Thư . . . . . 972-523-0037

#### Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Trần Mạnh Trác . . . . . 469-556-7140

#### CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình

A. Jimmy Hoàng Kim. . . . 469-348-8160

### HỘI ĐOÀN

#### Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ô. Nguyễn Th. Trung . . . 972-475-1645

#### Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Phạm Thị Vân . . . . . 972-496-2042

#### Hội Đạo Bình Đức Mẹ (Legio Marie)

Cô Trần Trinh . . . . . 972-530-9177

#### Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A. Trần Tiến . . . . . 972-544-5669

#### Ban Trật Tự

A. Jimmy Hồng Kim. . . . 469-348-8160

#### Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Anh Cường . . 972-675-5625

### KHỐI THỂ THAO

A. Đinh Văn Chương .....214-684-3120

## Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ

Theo quy định của Giáo Phận, người Công Giáo cần ghi danh gia nhập vào Giáo Xứ nơi thường trú và tham dự phụng vụ để thuận tiện cho việc lãnh nhận các phép Bí Tích. Xin sớm liên lạc với Văn Phòng GX để ghi danh gia nhập và nhận Sổ Danh Bộ với Sổ Gia Đình Công Giáo.

## Chương Trình Mục Vụ

### Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) ..... 8:00 AM  
 Lễ II (Lễ Thanh Niên) ..... 10:00 AM  
 Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) ..... 12:00 PM  
 Lễ IV (Lễ Gia Đình) ..... 5:00 PM

### Ngày Thường

Thánh Lễ ..... 7:00 AM và 7:00 PM

### Thứ Bảy

Khấn ĐMHCG ..... 5:30 PM  
 Thánh Lễ ..... 8:00 AM và 6:00 PM

### Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược ..... 7:00 PM

### Thứ Sáu Đầu Tháng

Châu Đền Tạ, Thánh Lễ ..... 6:00 PM

### Lễ Trọng - Buộc

Thánh Lễ (sáng)..... 6:45 AM và 9:00 AM  
 Thánh Lễ (chiều)..... 7:00 PM và 9:00 PM

### Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

### Giải Tội

Ngày thường..... 6:00 PM - 7:00 PM  
 Thứ Bảy..... 5:00 PM - 6:00 PM  
 Hoặc theo hẹn

### Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 PM Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00 PM Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

### Lớp Giáo Lý Tân Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

### Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

### Chúa Nhật: Giáo Lý - Thiếu Nhi - Việt Ngữ

Giáo Lý..... 9:45AM - 10:40AM, 3:45 PM - 4:40 PM  
 Thiếu Nhi Thánh Thể..... 1:45 PM - 2:40 PM  
 Việt Ngữ... 10:45AM - 11:40AM, 2:45 PM - 3:40 PM

### Giờ Làm Việc Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ Hai - Thứ Sáu..... 09 AM - 12 PM, 2 PM - 4

## Lịch Trong Tuần

<b>Thứ Hai</b> 11-01-2010	Tuần I Thường Niên 1 Sm 1:1-8; Tv 116; Mc 1:14-20
<b>Thứ Ba</b> 12-01-2010	1 Sm 1:9-20; 1 Sm 2:1,4-5,6-7,8; Mc 1:21-28
<b>Thứ Tư</b> 13-01-2010	Th. Hilary, GMTS 1 Sm 3:1-20; Tv 40; Mc 1:29-39
<b>Thứ Năm</b> 14-01-2010	1 Sm 4:1-11; Tv 44; Mc 1:40-45
<b>Thứ Sáu</b> 15-01-2010	1 Sm 8:4-7,10-22; Tv 89; Mc 2:1-12
<b>Thứ Bảy</b> 16-01-2010	1 Sm 9:1-4,17-19; Tv 21; Mc 2:13-17
<b>Chúa Nhật</b> 17-01-2009	Chúa Nhật 2 Mùa Thường Niên Is 62:1-5; Tv 96; 1 Cr 12:4-11; Ga 2:1-11

## Các Giáo Khu

**Giáo Khu 1:** Ô. Trần Văn Mão.....(972) 414-0215  
**Giáo Khu 2:** Ô. Phạm Huy Thế .....(214) 680-2432  
**Giáo Khu 3:** Ô. Nguyễn Hữu Đào.....(972) 276-9879  
**Giáo Khu 4:** Ô. Nguyễn Văn Thông.....(972) 530-4935  
**Giáo Khu 5:** Ô. Ngô Suốt.....(972) 644-5790  
**Giáo Khu 6:** Ô. Nguyễn Văn Tiến.....(972) 479-0230  
**Giáo Khu 7:** Ô. Nguyễn Hưng.....(214) 547-9241  
**Giáo Khu 8:** Ô. Nguyễn Th. Trung.....(972) 475-1645  
**Giáo Khu 9:** Bà Vũ Thị Lạc.....(972) 758-7492  
**Giáo Khu 10:** Ô. Phạm Văn Địa.....(469) 288- 2310  
**Giáo Khu 11:** Ô. Lê Tấn Dũng .....(972)384-0366  
**Giáo Khu 12:** Ô. Nguyễn Kỳ Sơn.....(972) 679-7339

## TÁI TẠO THẾ GIỚI

Cha Mark Link, S.J.

*Chủ đề: "Chúng ta phải hoàn tất sự tái tạo thế giới mà Chúa Cha đã khởi sự kể từ lúc Chúa Giêsu chịu phép rửa"*

Người xưa có một quan niệm về vũ trụ rất ngộ nghĩnh. Họ chia nó thành ba tầng thế giới chồng lên nhau giống như ba tầng bánh "ga tô". Tầng trên cùng là nơi Chúa ngự được gọi là Trời hay Thiên Đàng. Tầng giữa nơi có loài người sinh sống được gọi là thế giới sinh vật, còn tầng chót là nơi con người sẽ đến sau khi chết, được gọi là âm phủ hay thế giới người chết.

Từ khi Adam, Eva phạm tội, tầng giữa tức thế giới sinh vật càng ngày càng trở nên tối tệ. Vì thế các thánh nhân đã cầu xin Chúa từ Trời ngự đến cứu giúp trần thế hỗn loạn của họ. Chẳng hạn, tiên tri Isaia đã nài xin Chúa "Sao Ngài không xé bầu trời xuống với chúng con?" (Is 64: 1) và tác giả Thánh vịnh cũng kêu cầu: "Lạy Chúa, xin hãy xé bầu trời ra và xuống với chúng con" (Tv 144:5)

Chúng ta phải đọc bài Phúc Âm hôm nay trong bối cảnh này. Bài Phúc Âm mô tả ba biến cố xảy ra ngay sau khi Chúa Giêsu chịu phép rửa. Trước hết, là bầu trời mở ra trên Chúa Giêsu, tiếp đến là một con chim bồ câu từ trời xuống bay lượn trên Chúa Giêsu và trên nước. Và cuối cùng là tiếng nói từ trời thốt ra: "Con là Con Ta rất yêu dấu". Bây giờ chúng ta hãy xét kỹ hơn từng biến cố một.

Trước hết là biến cố bầu trời mở ra trên Chúa Giêsu. Theo những điều đã nói ở phần trên chúng ta có thể hiểu rõ ý nghĩa của biến cố này. Lời cầu xin của các thánh nhân đang được đáp trả. Chúa đã xé bầu trời đến trần gian để chỉnh đốn sự hỗn loạn nơi đây. Nói cách khác, việc Chúa Giêsu xuất hiện và chịu phép rửa nơi sông Giordan đánh dấu bình minh của một kỷ nguyên mới trong lịch sử nhân loại. Từ đó chúng ta bước sang xem xét biến cố kế tiếp cũng xảy ra ngay sau khi Chúa Giêsu chịu phép rửa. Thần Khí Chúa dưới hình một con chim bồ câu từ tầng trời mở toang bay xuống lượn vòng trên Chúa Giêsu và trên mặt nước. Sự kiện này nhắc ta nhớ lại lúc bắt đầu tạo dựng thế giới Thần khí cũng bay là là trên nước giống như vậy. Sách Sáng Thế đã mô tả giây phút oai nghi ấy như sau: "Từ nguyên thủy .... Thần lực Chúa chuyển động trên mặt nước. Đoạn Chúa truyền lệnh: 'Hãy có ánh sáng - lập tức ánh sáng liền xuất hiện'" (St 1: 1-3). Như thế sách Sáng Thế là nền tảng giúp ta hiểu ý nghĩa biến cố thứ hai này. Chim bồ câu bay lượn trên Chúa Giêsu và trên nước là hình ảnh muốn báo cho chúng ta biết sắp có một cuộc tạo dựng mới xảy ra. Chúa sắp sửa tái tạo và canh tân thế giới chúng ta. Ngài sắp sửa thực hiện lời hứa qua môi miệng tiên tri Isaia; "Ta sắp tạo dựng một trái đất mới, những sự việc đã qua sẽ không còn được nhắc nhở nữa.... Trên trái đất mới này chỉ toàn là sự vui mừng và hạnh phúc" (Is 65: 17-16)

Chúng ta hãy tiếp tục xét đến biến cố thứ ba cũng là biến cố sau cùng xảy ra ngay sau khi Chúa Giêsu chịu phép

rửa. Bầu trời vừa mở ra thì có chim bồ câu lượn là là trên mặt nước và có tiếng nói từ trời vọng xuống: "Con là Con Ta yêu dấu". Ý nghĩa của biến cố thứ ba này thật rõ ràng; Chúa Giêsu được xác nhận là Con Thiên Chúa, là "Adam mới", là trưởng tử của công cuộc tạo dựng mới. Khi bình luận về vai trò của Chúa Giêsu được ví như Adam mới trong cuộc tân tạo. Thánh Phalô đã viết cho các tín hữu Côrintô những dòng sau: "Người thứ nhất tức Adam từ đất mà ra, và thuộc về đất, người thứ hai tức Đức Giêsu từ trời mà đến.... chúng ta đã mang trong mình hình ảnh con người bởi đất - tức Adam cũ - thế nào, thì chúng ta cũng mang hình ảnh con người bởi trời - tức Adam mới như thế" (1 Cr 15; 47-49)

Tóm lại, ba biến cố xảy ra ngay khi Chúa Giêsu chịu phép rửa mặc khải cho ta biết ba điều:

1. Trước hết, bầu trời mở ra nói lên việc Chúa từ trời ngự xuống cõi trần chúng ta.
2. Thứ đến hình chim bồ câu lượn trên nước và trên Chúa Giêsu diễn tả việc Chúa đang bắt đầu một cuộc tạo dựng mới
3. Và cuối cùng, tiếng nói vọng ra từ trời nhằm mục đích xác nhận Chúa Giêsu là Con Thiên Chúa là "Adam mới" trong cuộc tái tạo này.

Từ đó, chúng ta rút ra kết luận thực tiễn sau đây: Chúng ta là công dân của hai thế giới, nghĩa là chúng ta mang trong mình hình ảnh của Adam thứ nhất lẫn Adam thứ hai, nên chúng ta chia sẻ sự sống với cả hai vị này. Chúng ta từng cảm nghiệm được sức lôi cuốn về mặt xác thịt của Adam thứ nhất và sự thôi thúc tinh thần của Adam thứ hai. Điều này cốt nghĩa được lý do chúng ta thường bị xâu xé về mặt tâm linh. Vì chúng ta vừa bị lôi cuốn làm điều tốt, đồng thời bị lôi cuốn làm điều xấu. Trong thư gửi tín hữu Rôma, chính thánh Phaolô đã nhắc lại sự xâu xé tâm linh này: "Tôi không làm điều tôi muốn, mà lại làm điều tôi ghét" (Rm 7: 15). Và như thế bài Phúc Âm hôm nay làm nổi bật hai sự kiện. Sự kiện thứ nhất là cách đây hơn 2.000 năm Thiên Chúa đã xuống trần gian, nơi con người Chúa Giêsu để bắt đầu công cuộc tái tạo. Sự kiện thứ hai mà bài Phúc Âm cho biết là mỗi người chúng ta là một phần trong cuộc tái tạo này. Chúa tái tạo chúng ta khi chúng ta chịu phép rửa tội bằng cách tháp nhập chúng ta vào thân thể Đức Giêsu, Con Ngài. Tuy nhiên, Chúa giao cho chúng ta trách nhiệm hoàn tất việc tái tạo của riêng chúng ta bằng cách chúng ta cầu nguyện và nhận lãnh bí tích đặc biệt là bí tích Thánh Thể mà trong vài phút nữa chúng ta sẽ chia sẻ cùng nhau. Và cuối cùng, chúng ta nên nhớ rằng chỉ khi nào chúng ta kết hiệp với Chúa Giêsu chúng ta mới có thể gọi Chúa là Cha, và đồng thời chỉ khi nào Thiên Chúa là Cha thực sự của chúng ta. Chúng ta mới được chia sẻ sự sống vĩnh cửu với Ngài

Để kết thúc, chúng ta hãy đọc lại lời thánh Phalô nhắn gửi chúng ta trong bài đọc thứ hai hôm nay: "Bất kỳ ai trong bất cứ dân tộc nào, ai kính sợ Thiên Chúa và thực thi công chính

## Sở Bưu Điện Hoa Kỳ tôn vinh Mẹ Teresa

Washington DC, ngày 4 tháng 1 Năm 2010.- Sở Bưu Điện Hoa Kỳ (US Postal Service ) sẽ phát hành tem thư có hình Mẹ Teresa Calcutta trong năm 2010. Trong một thông cáo, sở Bưu điện viết, " Sở Bưu Điện Hoa Kỳ vinh danh Mẹ Teresa, người đã nhận Giải Nobel Hòa bình năm 1979 vì các công tác nhân đạo của Mẹ."

"Được biết đến qua lòng từ bi đối với những người nghèo khó và người đau khổ, Mẹ Teresa, một nữ tu Công giáo La Mã nhỏ bé và là một công dân danh dự của Hoa Kỳ, đã phục vụ các bệnh nhân và người nghèo của Ấn Độ và trên thế giới trong gần 50 năm. Sự khiêm tốn và lòng từ bi, cũng như sự tôn trọng các giá trị nhân phẩm bẩm sinh của loài người của Mẹ, đã là nguồn cảm hứng cho tất cả các lứa tuổi và giai tầng để làm việc cho những người nghèo nhất thế giới".

Sở Bưu Điện Hoa Kỳ cũng nhắc lại việc tổng thống Ronald Reagan đã trao tặng huân chương Tự do của Tổng thống cho Mẹ Teresa trong năm 1985, cùng năm, Mẹ đã bắt đầu công việc thay mặt cho bệnh nhân AIDS tại Mỹ và các nước khác. Năm 1997, Quốc hội Hoa Kỳ trao tặng Mẹ Teresa Huy chương Vàng của Quốc hội vì những đóng góp "xuất sắc và lâu dài qua các hoạt động nhân đạo và từ thiện."

Năm 1996, Tổng thống Bill Clinton và Quốc hội Hoa Kỳ tuyên dương Mẹ Teresa là công dân danh dự Hoa Kỳ, một vinh dự chỉ có năm người khác được ban tặng là thủ tướng Anh Winston Churchill, nhà ngoại giao Thụy Điển Raoul Wallenberg (người đã cứu hàng trăm người Do Thái khỏi các holocaust;) những công dân Anh là William Penn và Hannah Callowhill Penn, (là những người sáng lập và quản trị vùng đất Pennsylvania;) và bá tước de Lafayette vào năm 2002. Ngoại trừ Hannah Callowhill Penn, những người khác đều có hình trên tem thư Hoa Kỳ.

Tem thư có chân dung của Mẹ Teresa đã do một nghệ sĩ đoạt nhiều giải danh dự là Thomas Blackshear II của Colorado Springs, Colorado vẽ.

Trần Mạnh Trác

## PHỤNG CA

### Nhập Lễ: Trên Sông Giordan (Viết Hùng)

ĐK: Trên dòng sông Giordan, Chúa chịu phép rửa bởi tay Thánh Gioan. Trời đã mở ra, Thánh Linh xuống trên Người dưới hình bồ câu. Từ cao tiếng Chúa Cha phán truyền: "Này là Con Ta yêu dấu, rất đẹp lòng Ta.

1. Giêsu con Vua Trời đến cứu độ ta, ai tin Lời Người sẽ được sống muôn đời.

2. Hãy cất tiếng chúc mừng Đấng cứu độ ta. Chúa đến làm Người phá xiềng xích tối tăm.

### Hãy Đến Dâng Khúc Cảm Tạ (Bài 76)

**Đáp Ca (TV 28):** Chúa sẽ chúc phúc cho dân Người trong cảnh thái bình.

**Alleluia, alleluia!** Các tầng trời mở ra. Có tiếng Chúa Cha tuyên phán: "Này là Con Ta yêu dấu, hãy nghe Lời Người." Alleluia.

### Dâng Lễ: Dâng Niềm Tin Yêu

1. Niềm tin yêu hôm nay nguyện dâng Chúa với bánh rượu trên bàn thờ. Dù phôi pha ngày tháng xin Chúa thương nhận lễ vật này.

ĐK: Xin tiến dâng để ca ngợi quyền năng của Chúa. Xin tiến dâng để đáp đền tình thương của Ngài.

2. Niềm tin yêu hôm nay nguyện dâng Chúa với lễ vật trên bàn thờ. Niềm tin yêu bền vững dấu khó nguy khổ đau không sờn.

### Hiệp Lễ: Xin Tri Ân (Bài 188)

### Bốn Mùa Yêu Thương (Bài 226)

### Kết Lễ: Thần Khí Chúa (Bài 290)

## THÁNH LỄ VÀ TUẦN HÀNH PHÒ SỰ SỐNG

Vào sáng Thứ Bảy, ngày 16-01-2010 sẽ có Thánh lễ tại Nhà Thờ Chính Toà vào lúc 10:00AM và sau đó sẽ cùng với Đức Cha Farrell tuần hành “Phò Sự Sống - Chống Phá Thai”. Kính mời anh chị em tham dự để cầu nguyện và bênh vực cho quyền sống của con người. Có thể đi xe tự túc, hoặc tập trung tại Nhà Thờ Giáo xứ lúc 9:00AM để đi chung. Địa chỉ Nhà Thờ Chính Toà: 2215 Ross Ave. Dallas 75021.

## GHI DANH THAM DỰ KHÓA HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình sẽ tổ chức một khóa cho các cặp vợ chồng từ tối thứ Sáu (22/01/2010) đến chiều Chúa nhật (24/01/2010) tại Trung Tâm Tĩnh Tâm Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp của Phụ Tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại ở Houston, Texas. Những ai muốn tham dự, xin vui lòng liên lạc và lấy đơn ghi danh ở Văn phòng Giáo xứ hoặc gọi Anh Jimmy Kim, điện thoại (469) 348-8160.

## THÔNG BÁO LỚP DỰ BỊ HÔN NHÂN MÙA XUÂN 2010

Lớp DỰ BỊ HÔN NHÂN Mùa Xuân 2010 sẽ KHAI GIẢNG NGÀY THỨ TƯ 24/02/2010 gồm 12 buổi học kéo dài 12 tuần lễ. Mỗi buổi học bắt đầu mỗi tối thứ Tư từ 7:30PM-9:30PM. Muốn ghi danh theo học hoặc tìm hiểu thêm chi tiết, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc.

KHÔNG NHẬN GHI DANH SAU NGÀY KHAI GIẢNG

## THÔNG BÁO LÀM BÁNH CHƯNG - BÁNH TẾT

Theo như truyền thống mọi năm, năm nay Giáo xứ tiếp tục tổ chức làm bánh chưng-bánh tết để phục vụ bà con và gây quỹ cho Trung tâm Giáo dục. Lịch trình làm bánh từ 10 giờ sáng đến 9 giờ tối mỗi ngày từ thứ Hai đến thứ Bảy tại Hội quán. Xin mọi người bớt chút thời giờ để tích cực tham gia vào công việc hữu ích chung này. Chân thành cảm ơn.

## HỘI TƯƠNG TẾ GIÁO XỨ ĐMHCG THÔNG BÁO

Hội viên: Ông Loius Nguyễn Công Thân  
Số hồ sơ: 206.048

Ngày sinh: 22 tháng 11 năm 1942

Địa chỉ: 2605 Collins Blvd, Garland, TX.

Đã mệnh chung ngày 21 tháng 12 năm 2009 tại Garland, Texas. Hưởng thọ 67 tuổi.

Thánh lễ An Táng đã cử hành vào lúc 8:00AM ngày Thứ Bảy 26/12/2009 tại nhà thờ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Hội đã đặt vòng hoa phúng điếu, đăng báo phân ưu với gia đình người quá cố.

Chiếu theo nội qui Hội đã trao số tiền \$2,700.00 đến người thừa kế là bà Lý Thị Kim Phiến.

(100% tang phí với số hội viên hiện diện là 271 hội viên) Xin các hội viên tiếp tục cầu nguyện cho linh hồn Louis sớm được hưởng Nhan Thánh Chúa.

Xin hội viên đóng tiền bồi hoàn tang phí là \$10 và \$25 Niêm Liễm năm của 2010 tại Văn Phòng Giáo Xứ. Hạn chót là ngày Chúa Nhật 17 tháng 01 (Giêng) năm 2010. Check xin đề: **Hoi Tuong Te.**

## THÔNG BÁO

Văn Phòng Giáo Xứ đã nhận được tiền trả cho các vé số sau đây vào khoảng Chúa Nhật 03/01/2010:

00921-00930, 00991-01000, 01301-01310, 01731-01740, 02071-02080, 02321-02330, 02501-02510, 02531-02540, 02781-02790, 02851-02860, 03231-03240, 03261-03270, 03351-03360, 04241-04250, 04491-04500, 04771, 04773, 04774, 04777, 04778, 04779, 04780, 06141-06150, 07821-07830, 08511-08520, 09102, 09104, 09105, 09108, 09109, 09631-09640, 10111-10120, 11141-11150, 11481-11490, 12041-12050, 12251-12260, 12691-12695, 12711-12720, 12841-12850, 12881-12890, 13021-13030, 13771-13780, 14121-14130, 15351-15360, 18940, 19216, 19089-19093, 19094, 19095, 19208, 19209-19210, 19211, 19212-19213, 19214-19215

**Xin lưu ý:** Hạn chót cho việc thu nhận tiền Vé Số Xuân 2010 là ngày 1 tháng 2 năm 2010. Tiền trả cho Vé Số Xuân 2010 mà Văn Phòng Giáo Xứ nhận được sau ngày 1 tháng 2 năm 2010 sẽ được xung vào Quỹ Xây Dựng Trung Tâm Giáo Dục và không có hiệu lực cho các lô trúng. Tương tự những vé số mà Văn Phòng Giáo Xứ chưa nhận được tiền trả và cùi vé tính đến ngày hạn chót (February 1, 2009) thì cũng không có hiệu lực. Xin quý vị gửi về lại Giáo Xứ cùi vé số đã mua và tiền trả cho vé số bằng tiền mặt hay chi phiếu bằng cách bỏ bì thư vé số vào rổ xin tiền trong các thánh lễ, gửi bưu điện hay giao tại Văn Phòng Giáo Xứ. Chi

**LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ****Tháng 01 - 02/2010**

1/23+24: QUYÊN TIỀN II

Giúp Dallas Catholic Ministry

1/25: Thánh Phaolô trở lại - Bồn Mạng Giáo Khu 5

1/31: Thánh Gioan Bosco - Bồn Mạng Khối Thể Thao

2/04: Thứ Năm Đầu Tháng

1. Châu chung: 7:45PM 8:45PM

2. Các Hội Đoàn châu: 8:45PM-9:45PM

2/05: Thứ Sáu Đầu Tháng Đền Tạ Thánh Tâm: 6:30PM

2/06: Thứ Bảy Đầu Tháng Thánh lễ 8:00AM

7:00PM - Hướng dẫn rửa tội trẻ em

2/06+07: QUYÊN TIỀN II

Giúp Dallas Catholic Ministry

2/13: 4:00PM - Rửa tội trẻ em

2/13+14 QUYÊN TIỀN II

Giúp Dallas Catholic Ministry

2/14: **Mồng Một Tết Canh Dần****Cầu Bình An cho Năm Mới**2/15: **Mồng Hai Tết - Nhớ Công Ơn Tổ Tiên**2/16: **Mồng Ba Tết - Thánh hóa công ăn việc làm**2/17: **Thứ Tư Lễ Tro - Ăn chay + Kiêng thịt****ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG**

Lúc 7:00 PM Chúa Nhật 10/01/2010

**Giáo Khu 1:** ÔB Trần Văn Mão 469-463-3315

3701 Insbrook Dr., Garland, TX 75044

**Giáo Khu 2:** ÔB Vũ Hán & Nhung - 972-530-4709

2706 High Plateau Dr., Garland, TX 75044

**Giáo Khu 3:** ÔB Trần Kim Với - 214-927-1025

3708 W. Buckingham # 169, Garland, TX 75042

**Giáo Khu 4:** AC Nguyễn Bình - 469-878-0510

2601 Breanna Way, Garland, TX 75040

**Giáo Khu 5:** AC Ngọc & Uyên - 972-480-8699

1316 Dun Barton Dr., Richardson, TX 75081

**Giáo Khu 12:** ÔB. Phạm Đức Hưng - 214-315-9269

2563 Morning Glory Dr., Richardson, TX 75082

**Kính gửi quý Phụ Huynh các em lớp Rước Lễ Lần Đầu,**

Để chuẩn bị cho các em Xưng Tội và Rước lễ Lần Đầu năm 2010. Chúng tôi kính mời Quý Phụ Huynh đến tham dự buổi họp vào lúc 1:30- 2:30 chiều Chúa Nhật ngày 17 tháng 01/2010, tại phòng học 201 (trên lầu).

Sự hiện diện của Quý Vị nói lên sự quan tâm và tình yêu thương đối với con em Quý Vị.

Xin chân thành cảm ơn.

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH****Chúa Nhật 03/01/2010****Quỹ Điều Hành Giáo Xứ**

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật:

\$19,403.00

Tiền Khẩn: \$1,951.00

Tiền Quảng Cáo: \$2,040.00

Tiền Lễ cưới: \$300.00

**Quỹ Trung Tâm Giáo Dục**

0011 Cao Kỳ Văn \$100.00

0133 Nguyễn Thanh &amp; Sen \$1,000.00

0617 Đinh Quang Hưng \$101.00

0719 Trần Văn Hoạch \$200.00

0965 Nguyễn Kỳ Sơn &amp; Thảo \$1,000.00

1173 Nguyễn Anne \$1,000.00

1276 Nguyễn Văn Lý \$500.00

1623 Nguyễn Hồng Dũng \$300.00

1750 Elizabeth Dang \$50.00

1823 Phạm Huy Thế \$1,000.00

Hội Quán \$2,120.00

**Quỹ Nhà Bình An:**

0082 Peter &amp; Mary Nguyen \$100.00

0541 Nguyễn Huy Đắc \$100.00

**Ý CHỈ CẦU NGUYỆN  
CỦA ĐỨC THÁNH CHA****Tháng Giêng, 2010**

**Ý CHUNG:** Cầu cho các bạn trẻ biết tìm kiếm những phương tiện truyền thông xã hội giúp cho sự thăng tiến bản thân và chuẩn bị tốt hơn để phục vụ xã hội.

**Ý TRUYỀN GIÁO:** Cầu cho những người tin vào Chúa Kitô nhận thức được rằng mọi tín hữu hợp nhất là điều kiện để công cuộc công bố Tin Mừng mang lại kết quả nhiều hơn.

## Đức Giêsu, Nhân Vật Lịch Sử và Siêu Lịch Sử

LM G.B. Lê Xuân Tuyến (trích TGPHanoi.org)

*Đức Giêsu là ai?*

*Đức Giêsu có thật trong lịch sử hay chỉ là một nhân vật huyền thoại?*

*Có thể trình bày về Đức Giêsu một cách "đại cương" và dễ hiểu cho chúng tôi được không?*

Bạn thân mến!

Đó là những câu hỏi mà bạn đặt ra cho tôi, sau những lần chúng ta có dịp gặp gỡ. Vì thời gian không có nhiều, những lúc ấy tôi chưa thể trả lời ngay các câu hỏi của bạn, chỉ biết tặng bạn cuốn Kinh Thánh Tân Ước để bạn có thể "tìm hiểu" ít nhiều về Ngài.

Tuy nhiên, qua "e-mail", bạn cho biết: "Cuốn sách đó hay, nhưng dài quá, thời gian ít, nên đọc cũng thấy ngại; hơn nữa, có nhiều chỗ đọc mà không hiểu".

Vâng, đúng vậy. Có lẽ để hiểu được cuốn sách ấy, trước hết chúng ta nên có một cái nhìn "khái quát" về Đức Giêsu đã.

Tôi xin mạo muội dựa vào một số tài liệu của các học giả, và đặc biệt là dựa vào cuốn Tân Ước mà bạn đã có trong tay, để viết tập mỏng này, vừa như để "trình bày một cách đại cương và dễ hiểu", vừa như một bản tóm tắt một vài nét chính yếu về Đức Giêsu.

Hy vọng tập sách nhỏ này sẽ giúp bạn bước đầu tiên, hiểu về Đức Giêsu một cách khái quát, cũng hy vọng rằng nó sẽ giúp bạn hiểu và hứng thú hơn, khi bạn đọc lại cuốn Kinh Thánh Tân Ước.

Mến chào và hẹn gặp lại bạn!

### ĐỨC GIÊSU NHÂN VẬT LỊCH SỬ

Những người theo đạo Kitô tin vào Đức Giêsu, họ tuyên xưng Ngài là Chúa của họ. Niềm tin thúc đẩy họ gắn bó với con người có tên là Giêsu đó, đến mức mà có người đã nói: "Đối với tôi, sống là Chúa Kitô và chết là một mối lợi" (Pl 1,21). Quả thực, người này khi chưa tin, thì đã từng "bách hại" những người theo "ông Giêsu" đó (x. Cv 8,3), nhưng một khi đã tin, thì sẵn sàng lấy sự sống, lấy cái chết của mình để làm chứng cho Đức Giêsu Kitô của ông ta.

Vào những năm đầu kỷ nguyên Kitô, những người tin theo Đức Giêsu, hầu như đều hăng hái dấn thân vì Ngài. Họ sẵn sàng sống và chết để làm chứng cho Ngài, đến nỗi ai đó đã nói: "Mắc bệnh gì còn chữa được, chứ mắc bệnh Giêsu thì... hết thuốc". Bởi vì không có cách gì ngăn cản người ta gắn bó với Đức Giêsu. Tuy nhiên, để đạt tới sự gắn bó với Đức Kitô như vậy, phải có nhiều tác động khác nhau. Dù sao, trọng tâm của người tín hữu Kitô vẫn là Đức Giêsu. Nhưng Đức Giêsu liệu có phải là một nhân vật có thật trong lịch sử?

### I. SỬ LIỆU

Ngày nay ta có thể khẳng định: Đức Giêsu là một con người có thật trong lịch sử nhân loại, dựa vào những nguồn tư liệu sau:

#### 1. Tư liệu của các sử gia

Ta biết quê hương Đức Giêsu là nước Ít-ra-en. Trong lịch sử, dân Ít-ra-en (hay Do-thái), là một dân tộc rất đau khổ. Họ từng trải qua những tai ương, mà hiếm có một dân tộc nào khác từng phải chịu đựng.

Có lẽ trước khi nghe các sử gia nói về Đức Giêsu, ta nên nhìn lại bối cảnh lịch sử của dân tộc, nơi Đức Giêsu đã sinh ra và lớn lên tại đó:

Đầu thế kỷ VIII trước công nguyên (tcn), người Át-sy-ri xâm chiếm Ít-ra-en, bắt nhiều người đi lưu đày. Gần hai trăm năm sau, Na-bu-cô-đô-nô-xô đến xâm lược Giu-đa, phá đền thờ Giê-ru-sa-lem, những người Do-thái còn lại bị lưu đày sang Ba-by-lon. Gần năm mươi năm sau, Cy-rô, đại đế Ba-tư thôn tính Ba-by-lon, cho người Do-thái hồi hương và xây lại đền thờ.

Năm 331 (tcn), đế quốc Ba-tư sụp đổ dưới tay A-le-xan-đơ. A-le-xan-đơ cho người Do-thái tự trị và tự do tôn giáo. Sau thời ông, người Do-thái đã nổi lên khởi nghĩa, và đành được độc lập vào năm 141 (tcn).

Gần một thế kỷ sau, người La-mã lại xâm chiếm đất nước Do-thái, vùng đất này trở thành thuộc địa của La-mã vào năm 63 (tcn), và gọi là xứ Giu-đê-a. Suốt một thế kỷ sau đó, người Do-thái luôn xung đột với những kẻ thống trị, vì muốn bảo vệ sự độc lập và tôn giáo của họ. Năm 70, tức giận vì cuộc khởi nghĩa của người Do-thái, quân La-mã phá huỷ thành Giê-ru-sa-lem cùng với Đền Thờ, để lại một thành phố đổ nát.

Năm 132, người Do-thái thất bại trong cuộc khởi nghĩa cuối cùng chống La-mã. Hoàng đế La-mã cấm người Do-thái không được đặt chân vào Giê-ru-sa-lem. Họ bị đưa đi lưu đày khắp nơi... Nhưng dù sống ở đâu, họ vẫn bám chắc vào cội nguồn văn hoá và tôn giáo của mình, hy vọng một ngày kia sẽ được hồi hương.

Năm 476, đế quốc La-mã sụp đổ. Người Ả-rập tấn công Giê-ru-sa-lem. Suốt gần 460 năm sau đó, đất nước này nằm dưới sự cai trị của người Hồi giáo. Nhiều người Do-thái bị lưu đày trước đây, đã quay lại Palestin trong thời gian này.

Tiếp sau đó, quân Thập tự chinh đã chiếm được Giê-ru-sa-lem, và cai trị ở đó trong hai thế kỷ. Năm 1187, người Hồi giáo giật lại Giê-ru-sa-lem, rồi Thập tự chinh lại tái chiếm. Năm 1291, quân Ai-cập chiếm thành phố này, Hồi giáo tái cai trị Palestin. Thời kỳ này, rất nhiều người Do-thái



## SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

*"He will baptize you with the Holy Spirit and fire"*

**Scripture:** Luke 3:15-16, 21-22

**A**s the people were filled with expectation, and all were questioning in their hearts concerning John, whether he might be the Messiah, John answered all of them by saying, "I baptize you with water; but one who is more powerful than I is coming; I am not worthy to untie the thong of his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire. Now when all the people were baptized, and when Jesus also had been baptized and was praying, the heaven was opened, and the Holy Spirit descended upon him in bodily form like a dove. And a voice came from heaven, "You are my Son, the Beloved; with you I am well pleased."

### LESSON

Do you want to be on fire for God? John the Baptist said that the Messiah would "baptize with the Holy Spirit and with fire." Fire in biblical times was associated with God and with his action in the world and in the lives of his people. God sometimes manifested his presence by use of fire, such as the burning bush which was not consumed when God spoke to Moses (Exodus 3:2). The image of fire was also used to symbolize God's glory (Ezekiel 1:4, 13), his protective presence (2 Kings 6:17), his holiness (Deuteronomy 4:24), righteous judgment (Zechariah 13:9), and his wrath against sin (Isaiah 66:15-16). It is also used of the Holy Spirit (Matthew 3:11 and Acts 2:3). God's fire both purifies and cleanses, and it inspires a reverent fear of God and of his word in us. Jesus came to give us the fire of his Spirit that we may radiate the joy and truth of the gospel to a world in desperate need of God's light and truth. His word has power to change and transform our lives that we may be lights pointing others to Christ. Like John the Baptist, we too are called to give testimony to the light and truth of Jesus Christ. Do you want the Lord's power, grace, and love to burn brightly in your life? Ask him to fill you with his Holy Spirit.

John preached a baptism of repentance for the forgiveness of sins (Luke 3:3). Why did Jesus, the Sinless One, submit

himself to John's baptism? In this humble submission we see a foreshadowing of the "baptism" of his bloody death upon the cross. Jesus' baptism is the acceptance and the beginning of his mission as God's suffering Servant. He allowed himself to be numbered among sinners. Jesus submitted himself entirely to his Father's will. Out of love he consented to this baptism of death for the remission of our sins. Do you know the joy of trust and submission to God?



The Father proclaimed his entire delight in his Son and spoke audibly for all to hear. The Holy Spirit, too, was present as he anointed Jesus for his ministry which began that day as he rose from the waters of the Jordan river. Jesus will be the source of the Spirit for all who come to believe in him. At his baptism the heavens were opened and the waters were sanctified by the descent of Jesus and the Holy Spirit, signifying the beginning of a new creation.

How can we enter into the mystery of Jesus' humble self-abasement and baptism? Gregory of Nazianzus, a seventh century Church father tells us: "Let us be buried with Christ by Baptism to rise with him; let us go down with him to be raised with him; and let us rise with

him to be glorified with him." Do you want to see changes in your life? And do you want to become a more effective instrument of the gospel? Examine Jesus' humility and ask the Holy Spirit to forge this same attitude in your heart. As you do, heaven will open for you as well. The Lord is ever ready to renew us in his Spirit and to anoint us for mission. We are called to be "light" and "salt" to those around us. The Lord wants his love and truth to shine through us that others may see the goodness and truth of God's message of salvation. Ask the Lord to fill you with his Holy Spirit that you may radiate the joy of the gospel to those around you.

*"Lord Jesus, fill me with your Holy Spirit and inflame my heart with the joy of the gospel. May I find joy in seeking to please you just as you found joy in seeking to please your Father".*

## Đức Giêsu, Nhân Vật Lịch Sử và Siêu Lịch Sử

(Tiếp theo trang 6)

Năm 1517, người Ottoman chiếm đóng, Palestin được chia thành các quận, cộng đồng Do-thái được phép mở rộng. Những khu định cư Do-thái phát triển, người Do-thái từ các nơi kéo về Palestin. Giấc mơ tái lập quốc lại bắt đầu thành hình trong họ. Năm 1878, họ mua đất tại Palestin, thành lập làng mạc...

Sau Thế chiến thứ nhất, quân Anh đánh bại đế quốc Ottoman và chiếm Palestine. Nhiều người Do-thái vẫn âm thầm tìm cách để vào được Palestin. Hơn nữa, những tội ác chống người Do-thái trong Thế chiến thứ hai sáu triệu người Do-thái ở châu Âu đã bị Đức Quốc xã giết hại đã tạo nên sự cảm thông và hỗ trợ trên toàn thế giới cho phong trào Phục quốc của họ... Cuối cùng, ngày 14 tháng 5 năm 1948, Ít-ra-en tuyên bố thành lập một nhà nước độc lập...

Thời Đức Giêsu, nước Do-thái nằm trong sự thống trị của đế quốc Rô-ma (hay còn gọi là La-mã). Thời ấy có mấy sử gia nổi tiếng, đó là: Cornelius Tacitus (khoảng năm 55 - 117); Gaius Suetonius Tranquillus (khoảng 69 - 140); Gaius Plinius Caecilius (Pliny trẻ, 62 - 113), ba sử gia này đều là người Rô-ma hoặc đã được hấp thụ kiến thức tại Rô-ma; và Josephus Flavius (khoảng năm 37 - 101), sử gia Do-thái, sinh tại Giê-ru-sa-lem. Các sử gia này không đi theo Đức Giêsu, họ là những người "ngoại giáo", nhưng họ đều nói về Ngài, đại ý như sau: "Thời ấy, có một nhân vật mang tên là Giêsu, mà người ta kính nể". Những lời chứng của các sử gia cho thấy Đức Giêsu là một nhân vật có thật trong lịch sử.

### 2. Tư liệu về sinh hoạt văn hoá xã hội

Các tư liệu về sinh hoạt văn hoá xã hội, giúp ta hiểu được lời rao giảng, cách cư xử, cuộc sống của Đức Giêsu trong thời đó. Những tư liệu này cũng góp phần chứng minh Đức Giêsu lịch sử.

Chẳng hạn, cách tính giờ của người Do-thái thời ấy khác với cách tính của ta ngày nay. Đối với ta, ngày mới bắt đầu lúc "không" giờ (tức nửa đêm). Đối với họ thì không như vậy. Một đêm và một ngày, họ tính từ lúc mặt trời lặn cho tới khi mặt trời mọc, và từ khi mặt trời mọc cho đến lúc mặt trời lặn. Như vậy, lúc mặt trời mọc của ta là khoảng 6 giờ sáng, thì với họ lúc đó là giờ thứ nhất; giờ thứ ba của họ, thì vào khoảng 9 giờ của ta; giờ thứ sáu của họ thì với ta là 12 giờ. Đức Giêsu chết trên thập giá vào giờ thứ chín, vậy thì lúc đó là khoảng ba giờ chiều đối với chúng ta.

Trong Tin Mừng Mát-thêu, ta thấy có "Dụ ngôn mười cô trinh nữ" (x. Mt 25, 1-13) : Đức Giêsu kể chuyện có mười cô đi làm phù dâu cho một cô dâu, trong đó có năm cô được gọi là khôn, còn năm cô bị coi là khờ. Khôn và khờ chỉ khác nhau ở chỗ có đèn lại có cả dầu, và có đèn mà không có dầu.... Ta sẽ thấy dụ ngôn này thật lạ, nếu ta không hiểu phong tục của họ thời ấy. Người Do-thái bấy giờ có tục lệ rước dâu ban đêm. Ban đêm chú rể đi về phía nhà gái, cô dâu cũng như các cô phù dâu phải chuẩn bị đèn và dầu, khi chú rể tới thì phải thắp đèn lên rồi ra đón chú rể. Sau khi rước dâu về thì mới tổ chức tiệc tùng đánh chén. Như vậy, nhờ những tư liệu về sinh hoạt văn hoá xã hội, các nhà nghiên cứu đã cho ta biết phong tục của người Do-thái xưa khác xa chúng ta ngày nay. Các nguồn tư liệu ấy góp phần chứng minh sử tính của Đức Giêsu. Nhưng dầu sao, nguồn tư liệu chính yếu nhất, vẫn là các sách Tin Mừng hay còn gọi là các Phúc âm.

### 3. Các sách Tin Mừng

Chữ "Tin Mừng" có nguồn gốc từ tiếng Hy-lạp ("Euangelion"). Người ta có thể dịch nhiều cách : có thể dịch là Tin Mừng, cũng có thể dịch là Phúc Âm.

Âm ở đây nghĩa là tin tức, thí dụ : "hồi âm". Phúc âm nghĩa là tin tốt chứ không phải tin xấu. Còn Tin Mừng, theo từ điển tiếng Việt, đó là một tin vui trong gia đình, thường là tin đám cưới. Người Hy-lạp thời ấy dùng từ này để diễn tả một tin vui, đặc biệt là tin chiến thắng ngoài mặt trận. Trong thế giới Rô-ma với việc thờ hoàng đế, cuộc chào đời của một hoàng tử hoặc sự hiện diện của hoàng đế, đó là những tin mừng.

Danh từ Tin Mừng đã được dùng để diễn tả một nội dung về tôn giáo. Trong bản LXX, từ ngữ này liên hệ đến việc công bố chiến thắng của Ít-ra-en hoặc của Thiên Chúa (x. Is 52,7). Theo nghĩa rộng hơn, từ ngữ này còn có nghĩa là lời công bố các hành động hiển vinh của Thiên Chúa. I-sai dùng từ ngữ này để nói về sự giải thoát cánh chung. Đức Giêsu đã trưng dẫn I-sai (61,1) để diễn tả sứ mạng thiên sai của Ngài (Lc 4, 18-21; Mt 11, 4-5), đó là Tin Mừng về sự giải thoát, về ơn cứu độ.

Mở đầu tác phẩm của Mác-cô, ta thấy Tin Mừng được áp dụng cho lời loan báo ơn cứu độ của Đức Giêsu : "Đức Giêsu rao giảng Tin Mừng của Thiên Chúa, Người nói : Thời kỳ đã mãn, và triều đại Thiên Chúa đã đến gần. Anh em hãy sám hối và tin vào Tin Mừng" (Mc 1,15).

Sang đến thư Phao-lô gửi tín hữu Rô-ma thì Tin Mừng mang nghĩa rộng hơn. Tin Mừng không chỉ bao gồm lời giảng của Đức Giêsu, nhưng được đồng hoá với chính sự nghiệp của Ngài (Rm 1, 1-5).

Các tông đồ được uỷ thác rao giảng về Đức Kitô (Rm 15,19; 1 Cr 9,12...), nghĩa là rao giảng về hồng ân cứu độ mà